



中国 FRANCE
1964 - 2014
CHINE 法国

Dossier
DE PRESSE

FRANCE-CHINE 50

Commémoration du
50^e anniversaire des
relations diplomatiques
entre la République
française et la République
populaire de Chine

Paris,
13 janvier 2014

www.france-chine50.com
www.chinafrance50.org



INSTITUT
FRANÇAIS

ÉDITORIAUX**3**

- Laurent Fabius, *ministre des Affaires étrangères*
- Aurélie Filippetti, *ministre de la Culture et de la Communication*
- S.E. Zhai Jun, *ambassadeur de Chine en France*
- Xavier Darcos, *président de l'Institut français*
- Alain Mérieux, *président du comité des mécènes de France-Chine 50*
- Marc Piton et Catherine Ruggeri, *commissaire général et commissaire générale associée de France-Chine 50*

1964-2014 - 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la République française et la République populaire de Chine**10****Éclairage sur la diversité de la programmation****11**

- En France
- En Chine
- Un aperçu des nombreux projets

Le Comité des mécènes de France-Chine 50**34****Les acteurs de France-Chine 50****36**

- Chine
- France
- Contacts

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Il y a cinquante ans, le Général de Gaulle décidait d'établir des relations diplomatiques avec la République populaire de Chine. La France fut ainsi le premier grand pays du monde occidental à procéder à un échange d'ambassadeurs avec Pékin.

En pleine Guerre froide, il s'agissait d'un geste fort et inédit. C'était aussi une décision visionnaire à l'égard d'une grande puissance en devenir, dont l'importance dans les affaires du monde s'impose aujourd'hui comme une évidence.

Le 27 janvier 2014, date anniversaire de la déclaration de l'établissement des relations diplomatiques, marquera l'ouverture d'une année de commémoration, jalonnée de nombreux événements illustrant la densité et le dynamisme des échanges entre la Chine et la France. Des visites de hauts responsables renforceront puissamment nos liens.

De grandes expositions donneront à voir, de part et d'autre, les trésors du pays partenaire, des chefs-d'œuvre des musées nationaux français ou des rétrospectives consacrées à Monet et à Rodin en Chine, une exposition sur la dynastie des Han ou une autre sur les laques chinoises en France.

Cet anniversaire ne doit cependant pas seulement être l'occasion de célébrer un héritage. J'ai souhaité que la programmation de cette année particulière soit le reflet de deux pays qui, fidèles à leur histoire et à leur culture, veulent se tourner ensemble vers l'avenir.

Cette programmation, riche et diverse, mettra ainsi en lumière les nombreuses facettes du partenariat stratégique entre la Chine et la France, avec une place significative accordée aux échanges dans les domaines de l'entreprise, de la recherche, de l'innovation, de la technologie et de la formation.

À l'occasion de ce 50^e anniversaire, nous voulons poser les bases de nos coopérations futures et nous adresser particulièrement à la jeunesse de nos deux pays. Je souligne à cet égard les actions originales encourageant les échanges entre ces jeunes, notamment l'organisation d'un concours commun de mathématiques, discipline d'excellence dans nos deux pays, dont les lauréats auront la chance d'effectuer un séjour dans l'autre pays partenaire.

Ces manifestations témoignent de l'exceptionnelle amitié franco-chinoise. Elles renforceront notre partenariat et la connaissance mutuelle des Chinois et des Français, de leur culture, de leur créativité et de leurs réalisations dans les domaines les plus divers. Je suis convaincu qu'un public nombreux répondra à cette invitation au voyage. C'est le vœu que je forme en remerciant chaleureusement tous les partenaires qui l'ont rendue possible.

Laurent Fabius



Laurent FABIUS
ministre des Affaires étrangères

LA MINISTRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

ÉDITO

Plus d'un siècle après « *le stage du magicien au pays des génies* », comme l'écrivait Paul Claudel à son ami Mallarmé, cinquante ans après la décision de la France d'établir des relations diplomatiques avec la République populaire de Chine pour « *reconnaître simplement le monde tel qu'il est* » et pour honorer « *le rendez-vous que la France donna voici 175 ans, celui de la liberté, de l'égalité et de la fraternité* », comme le disait le Général de Gaulle, la culture est encore au cœur des relations entre nos deux pays.

C'est donc naturellement que les célébrations de ce cinquantenaire accorderont une place centrale aux échanges culturels.

En 2014, grâce au musée Guimet qui accueillera une exposition sur la dynastie des Han, nos compatriotes vont pouvoir découvrir ou redécouvrir quelques-uns des plus beaux fleurons du patrimoine chinois. Dans le même temps, nous prêterons à la Chine certains des plus grands chefs-d'œuvre issus des collections de nos musées nationaux.

Ce cinquantenaire va également nous permettre d'approfondir encore notre coopération dans tous les domaines de la création, afin que chaque peuple puisse avoir un accès toujours plus large à ce que produit l'autre, qu'il s'agisse du spectacle vivant, de l'art contemporain ou encore du cinéma.

Il est bon de mesurer ainsi le chemin déjà parcouru. Mais cette commémoration doit plus encore nous porter à regarder vers l'avenir. Elle doit stimuler notre volonté de poursuivre un dialogue toujours plus intense, plus fructueux et plus audacieux. Les manifestations qui vont rythmer cette année 2014 seront autant d'occasions de toucher de nouveaux publics, en Chine comme en France. Elles doivent aussi nous encourager à ouvrir de nouveaux espaces de libre création qui permettront à nos deux peuples de toujours mieux se comprendre.



Aurélie Filippetti
ministre de la Culture et
de la Communication

Aurélie Filippetti

L'AMBASSADEUR DE CHINE EN FRANCE

Le 27 janvier 2014 est le 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la Chine et la France, événement historique qui mérite une commémoration particulière.

Il y a 50 ans, nos dirigeants de l'ancienne génération, dont le président Mao Zedong et le Général de Gaulle, guidés par une grande vision et un esprit d'indépendance, ont ouvert la porte aux échanges entre la Chine et la France, faisant preuve d'un courage politique extraordinaire.

Durant les 50 ans écoulés, les relations sino-françaises se sont distinguées, parmi les relations entre les grands pays, par leurs caractères stratégique, global et pionnier. Malgré leurs différences en termes de système social, de développement et de traditions culturelles, les deux pays ont réalisé une coexistence harmonieuse et une coopération mutuellement bénéfique, ce qui a non seulement apporté des bénéfices tangibles à leurs peuples, mais aussi contribué à l'avènement d'un monde stable, prospère et multipolaire.

Par rapport à il y a 50 ans, le monde a beaucoup changé, et la Chine et la France avec lui. Mais l'attachement des deux pays à leur tradition d'indépendance n'a pas changé. Les flux humains et les échanges culturels entre la Chine et la France ont atteint une intensité sans précédent, et leur coopération recèle une potentialité énorme. Face à un monde en mutation profonde et complexe, les deux pays ont une plus grande responsabilité commune. La Chine a toujours et continue à accorder une importance stratégique à la France et à ses relations avec la France.

L'année qui vient de commencer sera illuminée par des centaines d'événements organisés dans chacun de nos pays, dans les domaines politique, économique et culturel, de même que par des visites importantes entre les dirigeants chinois et français. Ce sera l'occasion pour la Chine et la France d'approfondir leur confiance mutuelle, d'innover leur coopération et de multiplier leurs échanges socioculturels, pour relever ensemble les défis globaux, enrichir sans cesse leur partenariat global et stratégique et construire ensemble un avenir plus brillant.

Tous mes vœux de succès aux célébrations du 50^e anniversaire des relations sino-françaises !

Zhai Jun



Zhai Jun
*ambassadeur de Chine en
France*

LE PRÉSIDENT DE L'INSTITUT FRANÇAIS

Le 27 janvier 2014, jour du Nouvel An chinois, marquera le début des célébrations du cinquantenaire des relations diplomatiques entre la Chine et la France : nos deux pays ont souhaité, à cette occasion, mettre en lumière la multiplicité des échanges qui nourrissent un dialogue dense et constant, dans des secteurs aussi variés que la science, la technologie, la recherche, l'éducation, le développement durable, les industries créatives et culturelles, les arts.

L'Institut français, opérateur des Saisons pour le compte du ministère des Affaires étrangères et du ministère de la Culture et de la Communication, a travaillé aux côtés du Commissariat général au montage d'une programmation dense et variée. Elle s'articule autour des axes de l'innovation, et des échanges de personnes et d'expertise ; elle s'attache aussi à faire connaître les trésors artistiques et patrimoniaux aux publics de chacun de nos pays.

En 2003-2005, les Années France/Chine avaient déjà mieux fait connaître le dynamisme et la modernité de nos deux pays. En 2014, « France-Chine 50 », forte de l'expérience de ces manifestations passées et d'une décennie de solide coopération bilatérale, est une plateforme de plusieurs centaines d'événements valorisant les échanges universitaires, mais aussi notre riche dialogue scientifique, artistique, touristique et économique : les nombreuses foires et forums se déroulant sur l'ensemble des territoires seront autant de moments de renforcement de notre relation, qu'il s'agisse, par exemple, des valorisations gastronomiques de nos terroirs ou de l'exploration de la richesse littéraire d'une mégapole comme Shanghai au Salon du livre à Paris au printemps prochain.

Je remercie tous nos partenaires et mécènes qui nous accompagnent dans cette année où, au fil des célébrations de l'amitié franco-chinoise, nous apprendrons à mieux nous connaître pour mieux construire le monde de demain.



Xavier Darcos
président de l'Institut français

Xavier Darcos

LE PRÉSIDENT DU COMITÉ DES MÉCÈNES DE FRANCE-CHINE 50

Fort de nombreuses années de collaboration franco-chinoise, j'ai accepté tout naturellement de présider le comité des mécènes du 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Chine et également souhaité associer l'Institut Mérieux et bioMérieux à cet événement.

Depuis plus de 30 ans, j'ai appris à connaître et à respecter ce grand pays qu'est la Chine. Les sociétés de l'Institut Mérieux entretiennent des relations durables avec les représentants du monde médical, scientifique et économique chinois et nous développons avec eux de nombreux partenariats au service de la santé publique. La Chine bénéficie aujourd'hui d'équipes et de capacités de très haut niveau dans le domaine des sciences de la vie, et plus largement celui de la recherche, de la technologie et de l'innovation.

Le président de la République a souhaité faire de cet anniversaire diplomatique un véritable tremplin pour valoriser les activités de nos entreprises en Chine. Les enjeux de la collaboration entre les entreprises chinoises et françaises sont considérables à bien des égards et j'espère vivement que cet anniversaire sera l'occasion de renforcer les liens scientifiques et économiques qui unissent nos pays dans une vision partagée.

Alain Mérieux



Alain Mérieux
président de l'Institut Mérieux

LE COMMISSAIRE GÉNÉRAL ET LA COMMISSAIRE GÉNÉRALE ASSOCIÉE DE FRANCE-CHINE 50

Il y a presque cinquante ans, quelle audace n'a-t-il pas fallu au Général de Gaulle pour puiser dans la tradition et l'histoire de nos deux pays et faire de la France la première nation occidentale à renouer le dialogue avec la Chine.

La visite du président François Hollande au printemps dernier a engendré un nouvel élan dans les relations entre les deux pays. Le cinquantenaire s'inscrit dans cette dynamique ambitieuse. En Chine comme en France, pléthore d'activités célébreront l'anniversaire dans tous les domaines où les deux pays excellent et se retrouvent, de la coopération scientifique à la technologie de pointe, de la santé à l'environnement, de l'art de vivre à la création artistique et du tourisme à l'économie.

Après quelques mois de préparation, nous allons donner aujourd'hui le coup d'envoi à une année entière de manifestations tendant à faire valoir et consolider la diversité et la profondeur des relations entre nos deux pays. Pour relever ce défi, nous avons sélectionné de nombreux projets qui vont s'inscrire dans une relation de franchise et de réciprocité.

À l'image de cette "Nuit de Chine au Grand Palais" qui accueillera le 27 janvier les étudiants chinois et français, témoins privilégiés de l'événement inaugural en France, nous formons le vœu que les jeunesses chinoise et française s'approprient l'ensemble des événements, à Paris comme en région, à Pékin comme dans de nombreuses villes chinoises.

Que ces jeunesses puissent devenir les actrices de demain du dialogue franco-chinois avec constance et consistance!

Marc Piton

Catherine Ruggeri



Marc Piton
commissaire Général



Catherine Ruggeri
commissaire générale associée

1964-2014

50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la République française et la République populaire de Chine

La reconnaissance de la Chine populaire le 27 janvier 1964 a constitué le point de départ des relations officielles entre la République populaire de Chine et la République française. Un bref communiqué publié simultanément à Paris et à Pékin annonce que « *le gouvernement de la République française et le gouvernement de la République populaire de Chine ont décidé d'un commun accord d'établir des relations diplomatiques* ». En cette période de guerre froide, la sobriété de l'annonce tranche avec l'audace d'une telle décision. La France a ainsi été le premier grand pays occidental à nommer à Pékin un ambassadeur de plein exercice.

La relation franco-chinoise est qualifiée de « partenariat global » depuis la déclaration conjointe du 16 mai 1997. Cette décision prise par la France en 1997, confirmée à chaque rencontre bilatérale de haut niveau, repose sur la conviction qu'un dialogue confiant avec la Chine est de nature à favoriser l'évolution du pays vers davantage de stabilité, de croissance et de liberté.

Le partenariat global stratégique franco-chinois est nourri par un flux intense de visites bilatérales de haut niveau. Le président de la République a effectué une visite d'État en Chine en avril 2013. Il s'est rendu à Pékin et à Shanghai. La relation franco-chinoise se développe selon trois axes prioritaires : renforcer le dialogue politique, travailler au rééquilibrage des relations économiques dans un esprit de réciprocité et favoriser l'accroissement des échanges entre les sociétés civiles, notamment entre jeunes français et chinois.

L'intensité du dialogue politique se traduit par une coordination sur les grands sujets internationaux et globaux (changement climatique, gouvernance économique, financière et monétaire mondiale, crises régionales), au cœur de la relation franco-chinoise. Cette coordination permet de mettre à profit nos convergences dans les grandes enceintes internationales et d'approfondir nos discussions sur nos points de divergence.

Sur le plan bilatéral, le développement du partenariat global stratégique franco-chinois se traduit par l'approfondissement de coopérations économiques et industrielles structurantes, notamment dans les secteurs de l'aéronautique et du nucléaire civil, dans lesquels de véritables partenariats ont été développés. Ces coopérations sont conduites sur la base des principes de réciprocité et de bénéfices mutuels. La relation franco-chinoise se développe également dans de nouveaux domaines prometteurs, comme l'environnement et le développement durable, l'agroalimentaire, la santé et les services financiers.

ÉCLAIRAGE SUR LA DIVERSITÉ DE LA PROGRAMMATION DE FRANCE-CHINE 50

NUIT DE CHINE AU GRAND PALAIS

27 janvier 2014 au Grand Palais à Paris

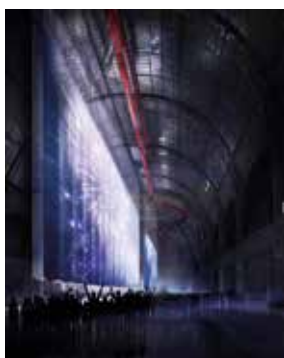
Premier événement de la célébration officielle du **50^e anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine**, Nuit de Chine au Grand Palais, placé sous le haut patronage de Monsieur François Hollande, président de la République, se tiendra le lundi 27 janvier.

Sous la verrière de la grande Nef transfigurée pour la soirée, artistes chinois et français iront à la rencontre du grand public autour d'une mise en scène spectaculaire d'images, sons et lumières, sous la direction artistique de **Patrick Bouchain, Thierry Dreyfus, Chen Weiya** et **Pierre Giner** pour la création d'une image vidéo originale, projetée sur la scénographie exceptionnelle de l'événement.

La cérémonie s'ouvrira sur un solo du pianiste chinois **Lang Lang**. Un spectacle inédit de **Bartabas** inaugurera l'année du cheval en préambule du **Nouvel an chinois** célébré le 31 janvier.

Nuit de Chine au Grand Palais se clôturera par un DJ set franco-chinois qui plongera le Grand Palais dans une atmosphère électronique.

Les étudiants chinois des universités et grandes écoles françaises seront les invités d'honneur de la soirée, plaçant ainsi la jeunesse au cœur de ce premier temps fort des célébrations de l'amitié France-Chine tout au long de l'année 2014.



© Alain DESWARTE



DE LA CHINE AUX ARTS DÉCORATIFS

13 février au 29 juin 2014 au musée des Arts Décoratifs à Paris

L'exposition *De la Chine aux Arts Décoratifs* dévoilera, pour la première fois, la richesse et la diversité exceptionnelles des collections d'objets d'art chinois conservées aux Arts Décoratifs. Fruits d'acquisitions faites dans les premières années de l'institution mais aussi de dons et de legs de collectionneurs généreux, ces collections traduisent l'engouement pour l'art chinois en France, principalement dans la seconde moitié du XIX^e siècle et le premier tiers du XX^e siècle. L'intérêt que ces collectionneuses et collectionneurs ont eu pour l'art chinois et, de manière plus large, pour le Moyen-Orient et l'Extrême-Orient, réside souvent dans la fascination pour certains matériaux et pour les techniques : porcelaines dont l'Europe a eu tant de mal à percer le secret avec ces décors peints en bleu ou en émaux raffinés, bronzes, jades et pierres dures très prisés des collectionneurs du XIX^e siècle, émaux cloisonnés, textiles, costumes, tapis, verres, flacons à tabac, cornes de rhinocéros, bijoux, papiers peints et paravents ou panneaux de laque. Tous ces objets seront autant d'invitations à découvrir les savoir-faire chinois et à pénétrer un univers qui a attiré, intrigué et qui a souvent servi à créer de nouveaux décors de vie. Ils ont aussi été source d'inspiration pour inventer une nouvelle grammaire décorative qui a permis à la création française de se renouveler depuis le temps des expositions universelles jusqu'à des périodes plus récentes.

En regard aux goûts de ces collectionneurs français, une partie de l'exposition sera consacrée au goût chinois pour la collection. Iconographies et symboliques des motifs seront décryptés au public pour mieux appréhender l'art et la culture chinois. L'exposition souhaite apporter une ouverture sur la Chine du XX^e siècle et contemporaine à travers des affiches et des jouets, mais aussi des œuvres de designers ou de créateurs chinois.

En écho à l'exposition *Les secrets de la laque française. Le vernis Martin* dans la Nef des Arts Décoratifs, *De la Chine aux Arts Décoratifs* sera présentée dans les douze salles dites de la galerie d'études.



© Les Arts Décoratifs

3^e ÉDITION DU NOUVEL AN CHINOIS DE NICE

La jeunesse à l'honneur du cinquantième des relations diplomatiques franco-chinoises

13 février 2014 à l'Opéra de Nice

Le 13 février 2014 à l'Opéra de Nice, une troupe de 500 artistes chinois donnera un spectacle de danses et de chants devant un public composé majoritairement d'écoliers niçois.

Ce spectacle, gratuit et ouvert à tous, permettra, comme les deux années précédentes, de présenter la culture chinoise au public français à l'occasion des festivités du nouvel an lunaire.

Suite à une remise de prix, cette troupe participera le lendemain, 14 février, à la cérémonie d'ouverture de la 130^e édition du Carnaval de Nice aux côtés des enfants niçois et en présence du nouveau consul général de Chine à Marseille, Madame YU Jinsong.

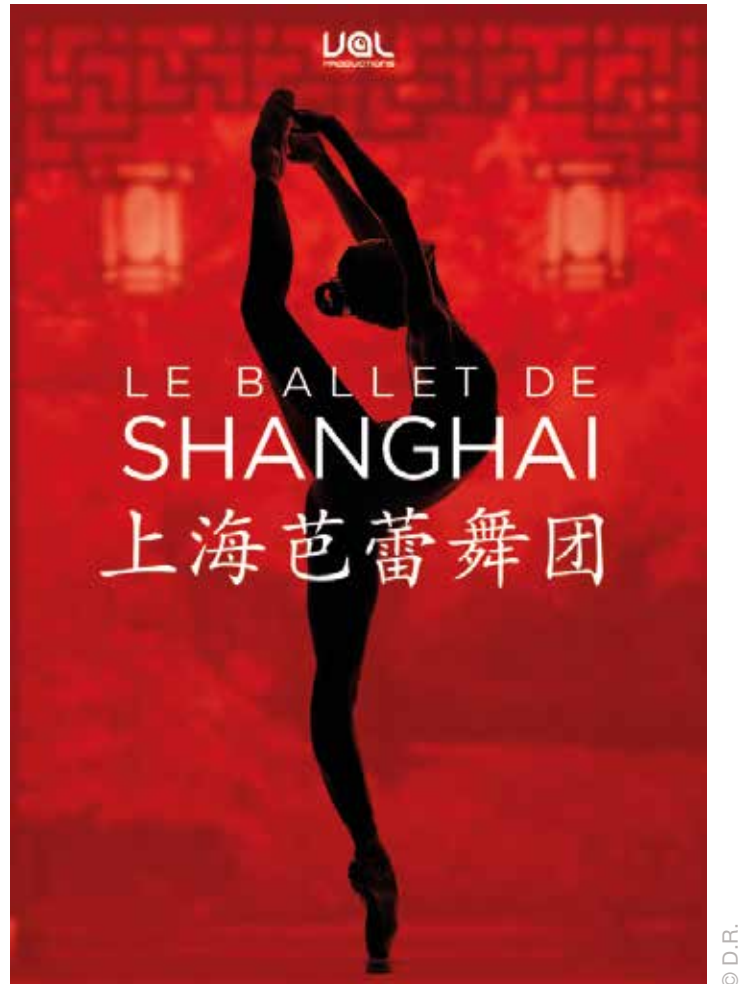


© D.R.

BALLET DE SHANGHAI

13-20 mars 2014 au Palais des sports de Paris

Shanghai, ville ouverte sur le monde, voit émerger dès 1979 le Ballet de Shanghai, dont la haute technicité des danseurs a été de nombreuses fois récompensée (plus de 30 médailles dans les plus grands concours internationaux). Cette compagnie, composée aujourd'hui de 70 danseurs, a su parfaitement s'approprier le vocabulaire classique, et aller au-delà de la seule interprétation des œuvres majeures occidentales en créant des ballets sur des thèmes proprement chinois.



C'est ce que le Ballet de Shanghai propose de découvrir avec deux de ses plus grands succès, pour la première fois à Paris :

1^{er} PROGRAMME : *A Sign of love*

A Sign of love, collaboration franco-chinoise (chorégraphie Bertrand d'At), raconte l'histoire d'un amour impossible au cœur du Shanghai des années folles, âge d'or de la ville alors faste et décadente. Ce ballet est un superbe mélange de danses de groupe exaltées, de scènes de cabaret, de bal et d'intimes « pas de deux » classiques.

- Jeudi 13, vendredi 14, samedi 15 et jeudi 20 mars 2014 à 20h
- Samedi 15 et dimanche 16 mars 2014 à 15h

2^e PROGRAMME : *La Fille aux cheveux blancs*

La Fille aux cheveux blancs, œuvre fondatrice de la compagnie, s'inspire d'une très célèbre légende chinoise et dépeint avec expressivité et virtuosité les aventures d'une jeune paysanne au destin tourmenté.

- Mardi 18 et mercredi 19 mars 2014 à 20h

ART PARIS ART FAIR LA CHINE INVITÉE D'HONNEUR

Du 27 au 30 mars 2014 au Grand Palais à Paris

Après la Russie, la Chine est l'invitée d'honneur de l'édition 2014 d'Art Paris Art Fair qui se tiendra du 27 au 30 mars au Grand Palais. Cette invitation, qui coïncide avec le cinquantième anniversaire de la reconnaissance de la Chine populaire par la France, mettra en lumière différentes générations d'artistes chinois représentés aussi bien par des galeries venues de Beijing, Shanghai et Hong Kong que par des enseignes occidentales. Elle soulignera également le dialogue constant des créateurs chinois avec Paris de Lin Fengmian à Zao Wou Ki, en passant par Chen Zhen ou Yan Pei-Ming.

Au programme, plus de 80 artistes chinois exposés, des conférences sur la scène chinoise ainsi que des performances d'artistes qui mettront en avant la vitalité de la création contemporaine chinoise. Programme complet sur www.artparis.com, rubrique « Chine à l'honneur ».

En complément à la scène invitée, le secteur Promesses, dédié aux jeunes galeries, Art Books, espace consacré aux livres d'art et d'artistes, et Artdesign, plateforme vouée à l'exploration des liens entre design et art contemporain, affirment l'identité singulière d'Art Paris Art Fair qui privilégie la découverte et les « galeries d'auteur » qui défendent une vision de l'art.



LA CHINE A VERSAILLES

ART ET DIPLOMATIE AU XVIII^e SIÈCLE

Du 27 mai au 26 octobre 2014 au Château de Versailles,
Appartement de Madame de Maintenon

L'exposition *La Chine à Versailles, art et diplomatie au XVIII^e siècle* réunira près de 150 œuvres, du plus grand luxe à leur époque, d'une extrême rareté aujourd'hui (peintures, estampes, ouvrages chinois des collections royales françaises, lettres et livres des pères jésuites présents en Chine aux XVII^e et XVIII^e siècles, porcelaines de Chine montées, meubles boîtes en laque d'Extrême-Orient, tapisseries de Beauvais et porcelaines de Sèvres à décor chinois des collections royales...) provenant de plusieurs grandes institutions françaises (Louvre, Versailles, Guimet, B.N.F., Centre des Monuments nationaux...) et étrangères (collections royales anglaises, musée de l'Ermitage à Saint-Pétersbourg...) ainsi que de collections particulières.

La politique diplomatique initiée par le Roi Soleil en direction de l'empire du Milieu, avec notamment la création de la mission jésuite française, se poursuit sous les règnes de Louis XV et de Louis XVI, en particulier grâce au ministre Henri-Léonard Bertin (1720-1792) qui multiplie les rapports avec la Chine.

Cette politique mène à des échanges scientifiques et intellectuels de haut niveau ; elle a de nombreux échos à la cour de Versailles dans tous les domaines artistiques, y compris la littérature.



Déjeuner « chinois », détail du plateau/décor peint de Lécot/Versailles, musée national des châteaux de Versailles et de Trianon © Château de Versailles, Dist.RMN/© Jean-Marc Manaï.

IX^e TABLE RONDE DES MAIRES FRANÇAIS ET CHINOIS

13 juin 2014 à Lille



Dans le cadre du programme des 50 ans de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Chine, la prochaine table ronde des maires français et chinois aura lieu à Lille le 13 juin 2014. Cette édition spéciale qui mettra en valeur les coopérations passées et futures entre municipalités françaises et chinoises, présentera, entre autres, les transformations réussies de villes françaises et chinoises, historiquement construites autour de sites industriels.

Depuis 2004, le Comité France Chine organise, avec l'Institut de Politique Étrangère du Peuple Chinois (CPIFA), une table ronde annuelle réunissant à chaque fois une dizaine de maires français et une dizaine de maires chinois. L'objectif de cette table ronde des maires français et chinois est de présenter l'expertise des entreprises françaises sponsors autour de questions d'actualité se rapportant à la gestion quotidienne des collectivités locales, afin d'illustrer par des solutions concrètes les problématiques rencontrées par les maires français et chinois sur ces sujets. Un débat s'installe entre maires français, maires chinois et entreprises, pendant toute une journée autour d'une grande table ronde où interviennent une trentaine de personnes. Cette initiative a été prise dans le cadre de la politique chinoise de développement vers l'Ouest de la Chine.

La table ronde des maires français et chinois se tient alternativement en France et en Chine. Elle est présidée par un chef de délégation côté français et chinois. En 2013, Michel Destot, maire de Grenoble et président de l'AGMVF, et M. LU Shuming, vice-président du CPIFA ont rempli ce rôle.

LES HAN, L'ESSOR DE LA CHINE IMPÉRIALE (-206/220 AP. J.C.)

Automne 2014 au Musée Guimet à Paris

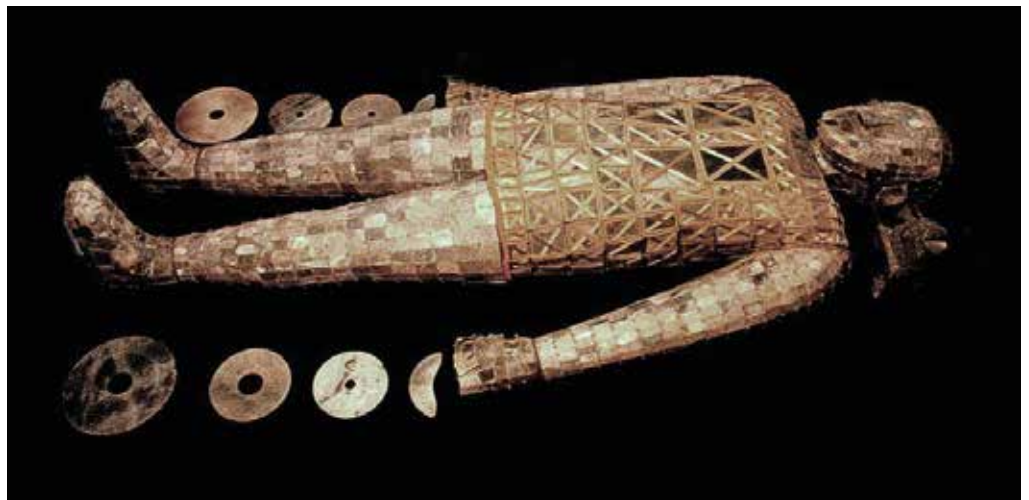
À l'automne 2014, le Musée Guimet à Paris proposera une rétrospective de la grande dynastie des Han qui a marqué l'histoire de la Chine (206 avant notre ère – 220 de notre ère). Après le règne de « l'auguste Empereur » Qin Shi Huangdi (221-207 av. J.C.), les souverains de la dynastie Han (-206 av. J.C. - 220 ap. J.C.) trouvent les bases d'un empire unifié. Pendant près de quatre siècles, ils l'affermiront et élargiront un territoire allant des confins de la steppe au nord de la péninsule indochinoise en s'appuyant sur une administration hiérarchisée, une économie agricole et une diplomatie favorisant les alliances lointaines et les échanges, notamment par la route de la soie.

Depuis près de quarante ans, les découvertes de premier ordre, révélant la richesse de l'art et de la culture de l'époque des Han n'ont cessé de se multiplier, renouvelant sans cesse l'archéologie chinoise. Ces œuvres, appartenant principalement à la sphère funéraire, évoquent l'art de vivre aristocratique aussi bien que les activités quotidiennes ; elles sont d'un humanisme saisissant et témoignent aussi des conceptions de l'au-delà prévalant durant ces quatre siècles. Il s'ouvre sur un espace mythologique foisonnant, séjour des immortels.

Grâce au prêt exceptionnel d'œuvres majeures provenant des musées de nombreuses provinces chinoises, et à la présentation de découvertes archéologiques inédites, le Musée national des arts asiatiques - Guimet présentera au public un brillant panorama de la création sous les Han, depuis la peinture jusqu'aux bronzes, aux céramiques et aux objets de laque, parcourant l'ensemble de la création artistique, de la délicatesse de l'objet jusqu'aux sculptures monumentales.

Ce temps d'innovation artistique et technique constitue un moment essentiel de l'histoire de la Chine dont le rôle fondateur peut être comparé à celui de l'empire romain dans la culture occidentale.

Cette exposition n'est possible que grâce à la générosité insigne de nombreux musées chinois qui se défont, le temps de cette exposition, de nombre de leurs chefs-d'œuvre, assurant à la manifestation un niveau de qualité remarquable, à la hauteur de l'événement commémoré.



Linceul de jade, Musée du Hebei © D.R.

FÊTE DES LUMIÈRES

Du 5 au 8 décembre à Lyon

© Muriel Chaulet



Pour célébrer France-Chine 50, la Direction des événements et de l'animation, Fête des Lumières de la ville de Lyon et l'Institution administrative et protectrice des Vieilles Murailles de Xi'an ont décidé de s'associer pour monter sur plusieurs soirs deux événements lumières dans chacune des villes, en mai 2014 à Xi'an et en décembre à Lyon.

La fête des lumières de Lyon est l'un des plus importants événements lumière du monde. Près de 80 créations, installations, projections, objets lumières, spectacles occupent la ville durant 4 soirées. Plus de 2 millions de visiteurs s'y pressent chaque année depuis 1999.

En hommage à l'amitié franco-chinoise, la Fête des Lumières de Lyon accueillera une installation originale au Parc de la Tête d'Or, une collaboration avec la ville de Xi'an : au cœur de l'imaginaire chinois, entre tradition et modernité, entre rêve et réalité. Un parcours d'installations plastiques et de mises en lumière de lanternes multicolores, lampions suspendus, pandas, dragons, fleur de lotus, calligraphies, évocations de la muraille et des guerriers de terre cuite sera présenté au public.

PROGRAMME DE LA FONDATION CHARLES DE GAULLE

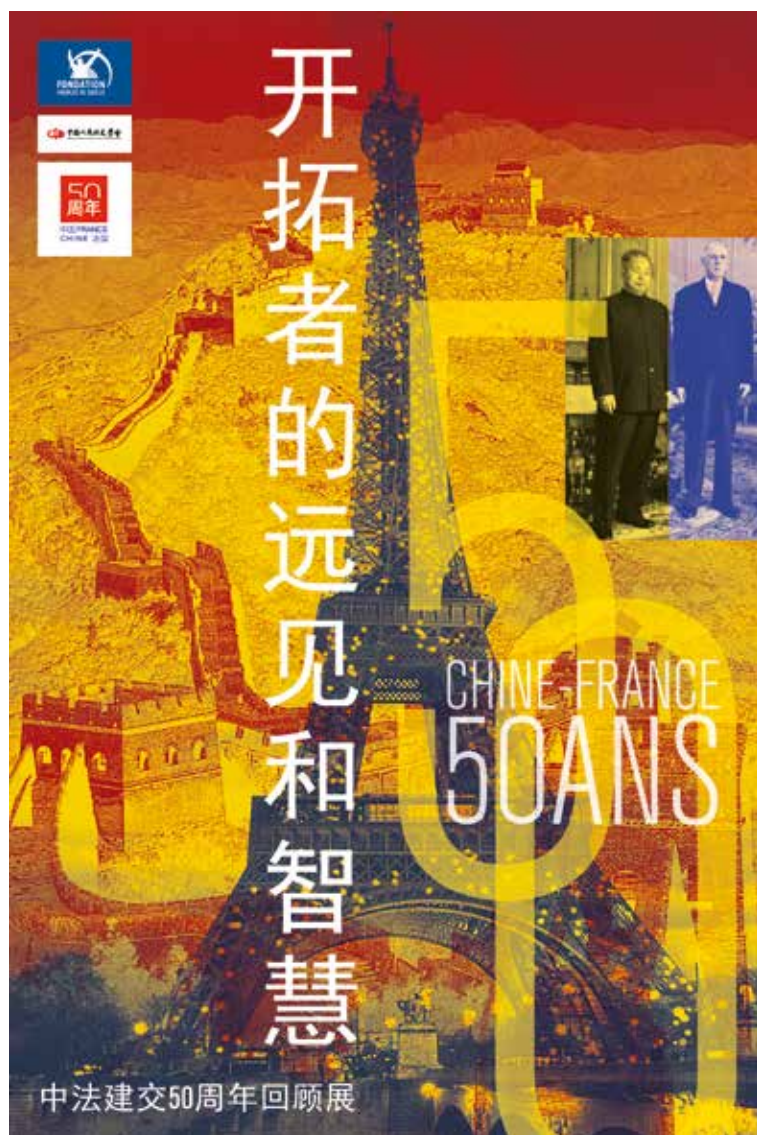
26-27 janvier 2014 à Pékin

28 janvier 2014 à Shanghai

Placé sous le haut patronage du président de la République, le programme de la Fondation Charles de Gaulle comporte un volet scientifique, un volet économique et un volet culturel, grâce notamment au concours de l'Orchestre symphonique de la Garde républicaine qui participera à l'événement. Ce programme se déroulera les 26 et 27 janvier 2014 à Pékin, et le mardi 28 à Shanghai.

L'aspect scientifique sera développé le 27 janvier à l'Institut chinois des études internationales lors du colloque « France-Chine : 50 ans ». Ce colloque, qui sera présidé par le ministre chinois délégué aux Affaires européennes, abordera les prémices de la relation franco-chinoise comme son développement lors de ces cinquante dernières années. Il permettra également d'ouvrir des perspectives sur l'avenir des relations franco-chinoises.

La séquence majeure de la journée anniversaire se déroulera l'après-midi du 27 janvier 2014 au musée national de Chine, place Tian'anmen, où sera inaugurée l'exposition de 800 m² réalisée par la Fondation Charles de Gaulle. Elle présentera au grand public les moments essentiels de ces cinquante ans de relation et les projets communs en cours d'exécution ou d'élaboration dans les domaines politiques, économiques et culturels.



Un grand concert lyrique et symphonique donné par l'Orchestre de la Garde républicaine clôturera, également dans l'auditorium du musée national de Chine, cette journée inaugurale.

Le lendemain 28 janvier 2014, un programme sensiblement analogue se déroulera dans l'après-midi autour d'un autre format d'exposition (80 m²) à l'opéra de Shanghai. Il sera complété d'une prestation théâtrale inédite donnée par Jacques Weber. Ce spectacle reviendra sur les raisons qui ont conduit le Général de Gaulle à reconnaître la Chine huit années avant les autres puissances occidentales.

Ces journées inaugurales n'auraient pu voir le jour sans l'apport généreux de partenaires de la Fondation. Le 26 janvier 2014, un dîner de gala offert par la Fondation à Yishu 8, siège de l'ancienne université franco-chinoise de Pékin fondée par le docteur Sun Yatsen, leur permettra de rencontrer leurs homologues chinois.

COMPTER POUR L'AUTRE

19 mars 2014, concours de mathématiques dans 50 établissements français et chinois

Organisé simultanément en Chine et en France le 19 mars prochain dans 50 établissements – 25 lycées français et 25 lycées chinois – le concours commun de mathématiques est à destination des lycéens français et chinois de classe de seconde. Ce concours récompensera 50 lauréats qui se verront offrir un séjour de découverte culturelle et scientifique, axé sur les mathématiques.



Cédric Villani. © D.R 2011

En Chine, les mathématiques ont toujours eu une place importante dans l'organisation de la société. Les neuf chapitres sur l'art mathématique, un ouvrage datant du I^{er} siècle avant notre ère, présente des méthodes de calcul et de démonstration propres à la Chine. Depuis cette période, l'étude des mathématiques est vue comme un art à part entière. À l'heure actuelle, l'enseignement des mathématiques en Chine occupe une place centrale dans les programmes, s'inspirant à la fois des traditions latines et anglo-saxonnes.

La France est un pays de longue tradition mathématique : au siècle de Louis XIV, mais également dans les années cinquante avec le groupe Bourbaki ou aujourd'hui encore, Paris représentant la plus forte concentration mondiale de mathématiciens avec l'Institut des hautes études scientifiques, les universités Pierre et Marie Curie, Paris Diderot et Paris Sud. L'excellence mathématique française n'est plus à démontrer, 11 des 52 lauréats de la médaille Fields sont issus de laboratoires de recherche français.

Les mathématiques étant universelles, ce concours « *Compter pour l'autre* » est une idée originale pour faire découvrir à un groupe de jeunes lycéens la culture scientifique du pays tiers. Cédric Villani, médaille Fields 2010 et membre de l'académie des sciences depuis décembre 2013, a accepté d'être le parrain de ce concours unique.

Les lauréats français partiront en Chine fin juin alors que les lauréats chinois viendront en France début juillet.

EXPOSITIONS DE CHEFS-D'ŒUVRE DES MUSÉES NATIONAUX POUR INAUGURER LE FESTIVAL *CROISEMENTS*

Dès le 8 avril à Pékin

Prévue au printemps à l'occasion de l'inauguration du festival *Croissements* l'exposition de chefs-d'œuvre français issus des collections des musées nationaux de Versailles, du Louvre, d'Orsay, du Musée national d'Art moderne, et du musée national Picasso, se tiendra à Pékin à compter du 8 avril.

Constituée d'œuvres majeures des collections nationales, cette proposition forme un très bel ensemble sur l'esprit français qui couvre une période large et des thèmes divers. La rencontre avec ces toiles, jalons de l'art pictural français, offrira au public chinois une occasion unique de découverte et d'émotion.

Organisé par l'Institut français de Chine et l'ambassade de France en Chine, le festival *Croissements* fête ses 9 ans cette année. Créé en 2006 pour pérenniser l'élan culturel qui fut suscité par les années croisées (2003-2005), ce printemps culturel franco-chinois, comme dit la langue chinoise, dépasse les promesses dont il était porteur.

Aujourd'hui premier festival culturel étranger en Chine, il est aussi le plus important festival français à l'étranger. Dans une vingtaine de villes, pendant trois mois, environ 1 000 artistes viennent à la rencontre d'un public de 500 000 personnes.

Pour cette édition spéciale, le festival accueillera d'autres expositions telles qu'une sélection d'artistes majeurs du XX^e siècle présentée par le musée Unterlinden de Colmar. Autre moment, l'exposition « *Dans quelle vie tu monde(s) ?* » mettra en lumière trente artistes français et chinois s'interrogeant sur leur environnement. Une itinérance d'œuvres du sculpteur Volti, une exposition consacrée au thé et au vin à la maison des arts de Pékin Yishu 8 viendront enrichir la programmation.

Le cinéma sera à l'honneur avec le 11^e panorama du cinéma français, et ses projections en plein air. Le spectacle de danse *Don Quichotte* de Montalvo, des œuvres de Mozart, Schubert, Chopin interprétées par le pianiste Alexandre Tharaud, l'opéra contemporain né d'une collaboration entre l'artiste Zheng Ziru et l'opéra de Reims viendront enrichir la programmation de cette 9^e édition de *Croissements*.

Auguste Renoir, Le bal du Moulin de la Galette, 1876
Huile sur toile, 131 x 175 cm, Musée d'Orsay



CHINA GREEN COMPANIES SUMMIT 2014

Du 20 au 22 avril 2014 à Nanning



Le 7^e China Green Companies Summit (CGCS) est organisé conjointement par le *China Entrepreneur Club* (CEC) et le Gouvernement de la région autonome du Guangxi. Il se déroulera du 20 au 22 avril 2014 à Nanning, capitale du Guangxi.

Le CGCS attire chaque année plus de mille chefs d'entreprise, des hommes politiques de premier plan, des universitaires et des journalistes. Ce sommet prévoit de promouvoir une croissance économique rationnelle sur le long terme et de soutenir l'intégrité des entreprises.

À l'occasion de la 3^e session plénière du Comité central, une volonté de réformer le pays pour les prochaines années s'est fait entendre. La baisse de croissance économique de la Chine a freiné la restructuration économique, posant de nouveaux défis au monde économique. C'est dans cette optique que le 7^e CGCS va réunir des chefs d'entreprise et des participants de haut niveau pour explorer les nouvelles opportunités offertes aux entreprises dans cette ère de réforme.

Si le succès de la visite du China Entrepreneur Club en France en juin 2013 a marqué le début de la collaboration entre les deux organisations, le CEC et le Comité France-Chine, le CGCS 2014 offre une nouvelle opportunité pour approfondir cette fructueuse relation.

La première journée sera consacrée à des tables rondes, suivies de l'annonce du classement des cent meilleures entreprises vertes chinoises. En mettant à l'honneur la France, le sommet accueillera Mme Martine Aubry, représentante spéciale pour la Chine du ministre des Affaires étrangères français.

MOIS FRANCO-CHINOIS DE LA SCIENCE ET DE LA CULTURE

Du 25 avril au 25 mai 2014 à Shanghai

Du 25 avril au 25 mai, le campus de ParisTech à Shanghai, organisera des conférences scientifiques et culturelles en présence de prix Nobel français.

Des ateliers et présentations seront réalisés par les écoles et professeurs de l'école d'ingénieurs « ParisTech Shanghai Jiao Tong ». Pour chaque thème, le conférencier interviendra devant trois publics différents : les 150 étudiants de ParisTech Shanghai Jiao Tong en français ; l'ensemble des étudiants et professeurs de l'université Shanghai Jiao Tong en anglais, un café des sciences ou café SHS (organisés en coopération avec le service scientifique et le service universitaire du consulat général de France à Shanghai).

La cérémonie d'inauguration du Mois de la Science et de la Culture aura lieu samedi 19 avril à l'occasion d'une journée portes ouvertes aux parents d'élèves de l'école ParisTech Shanghai Jiao Tong et au public.

La cérémonie de clôture s'inscrira dans les programmations des événements de ParisTech en Chine et sera l'occasion de rassembler le réseau Alumni et les élèves de ParisTech en Chine.

FÊTE DES LUMIÈRES

Fin mai 2014 à Xi'an



© Muriel Chaulet

Pour célébrer France-Chine 50, la direction des événements et de l'animation, Fête des Lumières de la ville de Lyon et l'Institution administrative et protectrice des Vieilles murailles de Xi'an ont décidé de s'associer pour monter sur plusieurs soirs deux événements lumières dans chacune des villes, en mai 2014 à Xi'an et en décembre à Lyon.

La ville de Xi'an a sollicité en 2013 la Fête des Lumières de Lyon pour entamer un travail croisé autour de mises en lumière et de spectacles de ses remparts historiques et de la fabuleuse armée de soldats enterrée.

Le savoir-faire français et lyonnais dans le domaine de la création lumière et multimédia éphémère s'exportera en 2014 à Xi'an. Pendant plusieurs soirs, la ville de Lyon propose un spectacle de lumière et projections monumentales au pied des remparts de la ville de Xi'an sur le thème de l'amitié franco-chinoise avec des installations lumières.

TIMBRES DANS CHAQUE PAYS POUR CÉLÉBRER FRANCE-CHINE 50

Les Postes chinoise et française vont émettre un timbre commun pour commémorer le 50^e anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine établies à l'initiative du Général de Gaulle le 27 janvier 1964. Les deux pays se sont entendus pour illustrer cette émission autour du thème des fleuves. La France s'est inspirée de la Seine et la Chine a choisi la rivière Qinhuai, deux voies fluviales autour desquelles Paris et Nanjing se sont développées historiquement et architecturalement au cours des siècles.

Ce timbre sera réalisé selon la technique de la taille douce, savoir-faire qui requiert une maîtrise particulièrement exigeante, notamment parce qu'elle permet de lutter contre la falsification des documents et pour laquelle La Poste française est particulièrement reconnue au niveau mondial. Les deux timbres ont été créés par Yves Beaujard, artiste du timbre français de renommée internationale et célèbre en France pour avoir conçu le timbre d'usage courant (la Marianne et l'Europe en 2008). Le choix de cet artiste pour illustrer ce timbre commun constitue un très beau témoignage de reconnaissance de la créativité et du savoir-faire français.

Les timbres seront émis à 1,5 million d'exemplaires par timbre en France et 10 millions d'exemplaires par timbre en Chine.

1 000 ENTREPRISES FRANÇAISES ET CHINOISES

Octobre 2014 à la Foire internationale de l'Ouest à Chengdu

Depuis 2011, la Fondation *Prospective et Innovation* organise chaque année un déplacement d'entreprises à Chengdu, capitale du Sichuan, une province au centre de la Chine, grande comme l'Allemagne et au taux de croissance annuel de 12 à 14 %. Ce déplacement prend place lors de la Foire internationale de l'Ouest d'octobre 2014 et mobilise une trentaine d'entreprises, des grandes entreprises mais surtout des entreprises de taille moyenne et intermédiaire.

Ouverte par une haute personnalité gouvernementale chinoise, cette foire voit la participation de plus de 5 000 entreprises venues de l'ensemble du pays et de l'étranger. Désignée comme l'une des priorités du nouveau plan quinquennal, la province du Sichuan, dont les dirigeants sont attachés au développement des échanges avec la France, offre des perspectives de développement et de coopération de première importance.

En s'inscrivant dans la durée et en articulant action économique et priorités politiques au développement du cœur de la Chine, l'action de promotion de la Fondation a voulu créer un climat de confiance et une connaissance mutuelle qui permettent un partenariat économique fécond pour la France et la Chine.

Les autorités chinoises ont décidé que la France serait le pays à l'honneur de la Foire de l'Ouest en 2014 et ont approuvé l'initiative d'un grand rassemblement de 1 000 entreprises françaises et chinoises. Pour les entreprises de taille moyenne et intermédiaire françaises, l'occasion est ainsi donnée, en deux ou trois jours, de mieux appréhender les potentialités du Sichuan et des provinces environnantes et de bénéficier d'un programme de rendez-vous (cinq à dix par entreprises) avec des sociétés chinoises qui sont des clients, des fournisseurs ou des partenaires potentiels et qui auront été sélectionnés à cet effet. Ainsi près de 10 000 rendez-vous et un suivi seront organisés par Futurallia et *France - Emergents Entreprises*, en étroite collaboration avec le ministre français du Commerce extérieur, Ubifrance, les Chambres de commerce et nos partenaires chinois.

TEMPS FORT SUR LA RECHERCHE MÉDICALE

Automne 2014 à Shanghai

À l'automne, l'Institut Pasteur célébrera les dix ans de son implantation à Shanghai. Un symposium de haut niveau sera organisé conjointement par l'Institut Pasteur de Shanghai et l'Académie des Sciences de Chine. L'inauguration du nouveau laboratoire P4 à Wuhan mettra en lumière la recherche franco-chinoise portant sur les maladies infectieuses.

Créé en 2004 par l'Académie des sciences de Chine et le Gouvernement municipal de Shanghai, l'Institut Pasteur de Shanghai - Académie des sciences de Chine (IPS-ASC) est le premier institut international indépendant à disposer d'un statut légal dans le cadre de l'ASC. Ses compétences s'exercent dans le domaine des sciences du vivant et il crée des synergies entre les réseaux de l'Institut Pasteur et ceux de l'ASC sur les questions de santé publique.

Seize chefs d'unités de recherche dirigent les laboratoires sur la recherche des maladies infectieuses dont le VIH/Sida, les hépatites virales, les infections virales respiratoires et les cancers d'origine virale. Il bénéficie des ressources et expertises de l'ASC et du réseau international des Instituts Pasteur pour offrir les plus hauts niveaux internationaux d'enseignement, pour une formation de qualité et d'innovation destinée à dégager les talents dans les domaines de la science et de la médecine.



Louis Pasteur dans son laboratoire de l'École Normale Supérieure.
Huile sur toile par Edelfelt (1854-1905) en 1886. © Institut Pasteur

Un aperçu des nombreux projets

(sous réserve de modifications)

ART DE VIVRE - TOURISME - SPORT

- Délivrance de visa en 48h
- Paris-Pékin en vélo de janvier à juillet
- Émission d'un timbre commun entre la France et la Chine
- Campagne de promotion Atout France en Chine à partir de mars
- Campagne de promotion au Château de Chambord, en mars
- Pavillon France au Salon des vins et spiritueux de Chengdu du 28 au 31 mars
- La fête du pain à Pékin du 13 au 16 mai
- *La Fourchette et la baguette*, opération sur la sécurité alimentaire en Chine en mai
- Concours de cuisine pour les chefs basés en Chine le 1^{er} juin
- Pavillon France au Salon des équipements vitivinicoles de Yantai du 4 au 6 juin
- Pavillon France au Salon des vins et spiritueux à Pékin du 4 au 6 juin
- Exposition le Thé et le vin à Pékin du 30 mai au 2 juillet, à l'Orangerie du château de La Celle-Saint-Cloud du 12 au 18 septembre, et à Paris du 1 au 30 décembre
- *Légende de la mode*, spectacle défilé à Pékin le 30 septembre
- 5^e Festival des vins de Bordeaux et d'Aquitaine à Wuhan le 1^{er} novembre
- Projets de centres culturels de rencontre à Nantong et Wuxi en novembre
- 1^{er} colloque sino-français du tourisme rural à Fenghua du 18 au 20 juin

CINÉMA - AUDIOVISUEL

- *L'odyssée sauvage* de Nicolas Vanier, en janvier-février
- *Asian Side of the docs*, marché à Chengdu du 18 au 21 mars
- Soirée 50^e anniversaire au Festival international du film de Hong Kong le 25 mars
- Panorama du cinéma français en Chine du 15 avril au 1^{er} octobre
- Festival du cinéma chinois en France du 12 mai au 20 juin
- Projection d'un long-métrage français en plein air à Wuhan et Shanghai en juin
- Découverte du cinéma chinois au Festival international du film de La Rochelle du 27 juin au 7 juillet
- Stars chinoises au Festival du film romantique de Cabourg du 11 au 15 juin
- Intervilles France Chine à Pékin à l'été 2014
- Festival du cinéma chinois de Paris, en octobre

DANSE - THÉÂTRE

- Le Ballet de Shanghai au Palais des sports de Paris du 13 au 20 mars
- « *Don Quichotte du Trocadéro* » de José Montalvo du 15 avril au 5 mai en Chine
- Partenariat entre Avignon OFF et le Beijing Fringe Festival avec des pièces contemporaines dans chaque festival
- Tournée du ballet de l'opéra de Nice en Chine (Hong Kong et Canton) du 10 au 25 mai
- *Silence, on tourne!* création de Pokemon Crew à Macao du 13 au 18 mai et Hong Kong du 21 au 25 mai
- Ballet National de Marseille en Chine du 7 au 26 octobre
- Trois créations françaises au 1^{er} Festival de cirque corporel à Pékin, Shanghai, Shenzhen en novembre
- *L'immédiat* de Camille Boitel en tournée du 27 mai au 15 juin

ÉCONOMIE - TECHNOLOGIE - ENVIRONNEMENT

- Événement économique en marge de la visite du Président chinois à Paris les 26 et 27 mars
- Séminaire sur la sécurité sanitaire des aliments à Shanghai du 12 au 18 mai
- Pavillon France sur le salon de l'élevage à Qingdao du 18 au 20 mai
- 20^e colloque économique franco-chinois à Pékin, 27 et 28 mai
- Pavillon français du Salon international de l'agroalimentaire (SIAL) de Shanghai du 13 au 15 mai
- Pavillon France sur le salon environnemental IE EXPO à Shanghai du 20 au 22 mai
- Promotion des produits français dans les magasins Carrefour et Auchan en mai
- Pavillon Chine au Congrès annuel de la CGPME, à Paris en juin
- Les duos gagnants de chefs d'entreprise en Chine, à Paris en septembre
- Programme « Young leaders » de la *French China Foundation* à Pékin en octobre
- French TECH TOUR Chine à Pékin, Shanghai et Shenzhen du 27 au 30 octobre

EXPOSITIONS

- *De la Chine* au Musée des arts décoratifs de Paris du 12 février au 29 juin
- *Les secrets des laques au XVIII^e siècle* aux Arts décoratifs du 12 février au 8 juin.
- Claude Monet, exposition à Shanghai du 7 mars au 15 juin
- *Inside out*, exposition de JR à Shanghai du 13 mars au 31 mai
- Exposition d'objets liés à Napoléon, en Chine du 30 avril au 1^{er} septembre
- Exposition inédite de Yan Pei-Ming à Pékin du 18 mai au 23 juin
- Exposition de Wang Keiping à Hong Kong en mai (French May)
- Exposition de Fabienne Verdier, *Brushstrokes* à Hong Kong du 20 mai au 10 juin
- Exposition *La Chine à Versailles - Art et diplomatie au XVIII^e siècle* du 27 mai au 26 octobre
- Exposition *Le Thé et le vin* à Pékin du 30 mai au 2 juillet, à l'Orangerie du château de La Celle-Saint-Cloud du 12 au 18 septembre, et à Paris du 1^{er} au 30 décembre
- Exposition d'artisanat d'excellence chinois à l'Orangerie du château de La Celle-Saint-Cloud du 12 au 20 juin
- Exposition d'une sélection de 150 œuvres d'artistes chinois ayant vécu en France, à Hong Kong du 6 juin au 7 septembre
- Exposition de Volti, un architecte de la féminité, en Chine à partir du 14 juin

- Exposition *Cartier Time Art*, à la Power Station of Art à Shanghai du 19 juillet au 2 octobre
- *Le musée sans murs*, exposition de sculptures consacrée à la figure humaine, au musée Himalaya et Century Park à Shanghai par la galerie Jean-Gabriel Mitterrand, août 2014
- Exposition *Dialogue entre les arts chinois et français traditionnels et le Design contemporain* et Parcours de sculptures monumentales françaises à Shanghai du 18 octobre au 10 novembre
- Exposition Rodin au musée national de Pékin, à partir d'octobre
- Exposition de Rancinan à Shanghai à partir d'octobre
- Exposition de portraits de personnalités chinoises par le studio Harcourt au château de Chambord du 22 mars au 27 avril
- *Babel Empire*, exposition de Du Zhenjun au château de Chambord du 22 mars au 27 avril
- Exposition *My World* de Johny Pigozzi à l'Ullens Center for Contemporary Art du 14 au 28 mars

MUSIQUE – MULTIMÉDIA

- La Chine à l'honneur du Carnaval des 2 rives, Bordeaux le 1^{er} mars
- Tournée de M en Chine du 1^{er} au 15 mars
- *Made in China* à la Cité de la musique du 16 au 23 mai
- Fête de la musique en Chine le 21 juin
- Tournée de l'Orchestre philharmonique de Marseille en Chine du 12 au 18 juillet
- Tournée de l'Orchestre national de Lille en Chine du 19 au 25 septembre
- Tournée Deluxe, Concrete Knives, Juveniles en juin
- 2^e édition du Dong Dong (partenaire du MaMA Festival) du 5 au 8 novembre
- Tournée de la parodie d'*Hippolyte et Aricie*, Centre de musique baroque de Versailles, en avril
- Tournée du concert d'Astrée, Emmanuelle Haïm et Stéphane Degout en mai
- Focus jazz français à l'automne avec notamment Anne Pacéo Quartet et Laure Perrudin Trio
- Tournée de Laura Cohen (artiste FAIR) du 2 au 13 septembre

SANTÉ – ÉCHANGES UNIVERSITAIRES – DÉBATS

- Inauguration du nouvel espace Campus France à Pékin le 21 février
- Soirée fêtant 50 ans de mobilité d'étudiants et de chercheurs chinois vers la France à Pékin le 21 février
- Rencontres Universités-Entreprises à Paris les 20 et 21 mars
- Universcience, membre du jury de la Beijin Youth Science Creativity Competition du 27 au 31 mars
- Forum de dialogue « Quelles relations pour les 50 prochaines années ? » à Paris du 25 au 26 mars
- Journée polytechnicienne sur la coopération franco-chinoise à Paris le 14 avril
- Symposium sur la médecine chinoise à Paris le 15 mai
- Séminaire sur la sécurité sanitaire des aliments à Shanghai du 12 au 18 mai
- Symposium franco-chinois de droit de la santé à Toulouse les 30 juin et 1^{er} juillet
- Forum mondial des sciences de la vie à Lyon les 5 et 6 juin
- Forum annuel de la santé à Pékin à partir du 16 août
- Séminaire franco-chinois sur le thème des personnes âgées, à Paris en septembre
- Table ronde Diversité culturelle et religieuse à Chengde du 22 au 27 septembre
- Semaine de l'innovation à Compiègne
- Waterworld à Wuhan du 2 au 7 octobre
- Assises de la coopération décentralisée franco-chinoise

Partenaires



France Télévisions, premier groupe audiovisuel français, est partenaire avec l'Institut de France du 50^e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Chine. Dans ce cadre, France Télévisions s'associe à la Nuit de Chine au Grand Palais, au cours de laquelle la nef du Grand Palais sera mise en lumière et scénographiée, des Champs-Élysées à la Seine, créant une rue de lumières, d'images, de sons et d'événements artistiques.

L'action internationale de France Télévisions contribue dans le cadre de ses missions, à son essor de coopération internationale et entretient des relations privilégiées avec les télévisions publiques étrangères.

Cette coopération internationale s'est accélérée et finalisée, notamment avec la CCTV, avec laquelle un accord de partenariat a été signé, en avril 2012, à Cannes, à l'occasion des rencontres du MIP, pour promouvoir des échanges ou des coproductions de programmes avec la CCTV 9, qui diffuse documentaires et reportages.

Contacts presse

Jessy Daniac : +33 (0)1 56 22 67 09

Emma Meguerditchian : +33 (0)1 56 22 56 46



Dans le cadre de sa politique d'accompagnement des grandes manifestations culturelles Radio France s'engage avec l'ensemble de ses chaînes pour commémorer l'anniversaire de l'établissement historique des relations diplomatiques entre la République Française et la République Populaire de Chine.

Premier groupe radiophonique français avec ses sept radios disponibles sur tous les supports (France Inter, France Info, France Bleu, France Culture, France Musique, Fip et Le Mouv'), près de 14 millions d'auditeurs quotidiens et un réseau à la fois national et de proximité. C'est également l'entreprise d'information et de culture de référence en France à travers la richesse des programmes de ses chaînes et l'activité de ses quatre formations musicales (l'Orchestre National de France, l'Orchestre Philharmonique, le Chœur et la Maîtrise de Radio France). Dans l'ensemble de ses activités, Radio France allie exigence culturelle et respect du grand public, obéissant en cela à sa mission éducative et sociale.

Le Comité des mécènes de France-Chine 50

Présidé par Alain Mérieux, le Comité des mécènes réunit tout au long de l'année 2014 les entreprises qui souhaitent s'associer à l'événement historique que représente le 50^e anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine.

Les contributions versées à l'Institut français par les entreprises mécènes sont rassemblées dans un fonds commun de mécénat, destiné à financer en totalité ou en partie les projets qui ont reçu le label des Commémorations du 50^e anniversaire.

Lors des réunions du Comité des mécènes, le Commissariat général présente la programmation et les besoins en financement des projets aux entreprises, qui décident de l'affectation de ce fonds commun. Ces rencontres ont lieu à Paris et sont suivies par des Comités des mécènes « miroir » en Chine, avec les filiales chinoises des entreprises mécènes françaises.

Alain Mérieux est assisté par Mina Volovitch à Paris et par Arnaud Favry à Pékin.

LE COMITÉ DES MÉCÈNES EST CONSTITUÉ DE TRENTE ENTREPRISES :

Mécènes Grands Donateurs :

Ardian, Areva, AXA, bioMérieux/Institut Mérieux, EDF, Groupama, L'Oréal, Mazars, Michelin, Peugeot, Sanofi et Total.

Mécènes Donateurs :

AIA Associés, Air France, Alstom, Caisse des dépôts, Carrefour, Cathay Capital/Fonds d'investissement franco-chinois, Colisée Patrimoine, Dassault, GDF-Suez, Ipsen, Pierre Fabre, Schneider Electric, SEB et Société Générale.

Mécènes Associés :

Adamas International, DS Avocats, Thales et Virbac.

Remerciements aux membres du Comité des mécènes
de France-Chine 50 pour leur soutien.



Les acteurs de France-Chine 50

CHINE

Pu Tong commissaire pour la Culture et les échanges humains

Avec le concours du ministère des Affaires étrangères, du ministère de la Culture, et des différents ministères du gouvernement de la République populaire de Chine.

AMBASSADE DE CHINE EN FRANCE

Son Excellence Monsieur l'ambassadeur Zhai Jun

Deng Li, *ministre conseiller*

Zhu Jing, *conseiller*

Fang Yunlong, *premier secrétaire*

Ma Shuai, *deuxième secrétaire*

FRANCE

COMMISSARIAT GÉNÉRAL DE FRANCE CHINE 50

Marc Piton, *commissaire général*

Catherine Ruggeri, *commissaire générale associée*

François Sardou, *chargé de mission*

INSTITUT FRANÇAIS

Xavier Darcos, *président exécutif*

Sylviane Tarsot-Gillery, *directrice générale déléguée*

Pierre Colliot, *secrétaire général*

Nicole Lamarque, *secrétaire générale adjointe*

Département Développement et Partenariats

Lazare Paupert, *directeur*

Éric Lebas, *responsable du Pôle des Collectivités territoriales*

Bénédicte Alliot, *responsable du Pôle des Saisons*

Nicolas Ruyssen, *coordinateur général des Saisons*

Flora Boillot, *coordinatrice Arts visuels - Pôle des Saisons*

Monica Lebrao-Sendra, *coordinatrice Architecture – Pôle des Saisons*

Pierre Mancini, *coordinateur Économie, Coopération, Tourisme, Gastronomie – Pôle des Saisons*

Damien Meyrignac, *coordinateur Arts de la Scène – Pôle des Saisons*

Pierre Triapkin, *coordinateur Cinéma – Pôle des Saisons*

Marie-Claude Vaysse, *coordinatrice Patrimoine et Grandes expositions – Pôle des Saisons*

Catherine Vinay, *coordinatrice Éducation, Recherche, Livre, Sport - Pôle des Saisons*

Charles Vix, *coordinateur arts de la scène – Pôle des Saisons*

Département Communication

Caroline Cesbron, *directrice*

Henri-Pierre Godey, *chargé de mission communication Saisons*

Marie-Ange Munoz, *attachée de presse*

Département du numérique

Guillaume Duchemin, *directeur*

Edgar Doder, *chargé de mission Conception et développement*

Service du Mécénat

Didier Vuillecot, *responsable Mécénat*

Paloma Garcia, *responsable Mécénat*

Caroline Picard, *chargée de mission*

Département des Échanges et coopérations artistiques

Sophie Renaud, *directrice*

Gaëlle Massicot-Bitty, *responsable du Pôle Spectacle vivant*

Département du Cinéma

Valérie Mouroux, *directrice*

Département Langue française, Livre et Savoirs

Christophe Musitelli, *directeur* - Judith Roze, *directrice adjointe*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Anne Tallineau, *conseillère diplomatie culturelle et d'influence – Cabinet du Ministre*

Benoît Guidée, *conseiller Asie, Amérique – Cabinet du Ministre*

Gaspard Gantzer, *conseiller Communication et presse – Cabinet du Ministre*

Secrétariat général

Pierre Sellal, *secrétaire général*

Direction d'Asie et d'Océanie

Élisabeth Laurin, *directrice*

Emmanuelle Lachaussée, *sous-directrice Extrême-Orient*

Direction générale de la mondialisation, du développement et des partenariats

Anne-Marie Descôtes, *directrice générale*

Jean-Marc Châtaigner, *directeur général adjoint*

Anne Grillo, *directrice de la coopération culturelle, universitaire et de la recherche*

Valéry Freland, *directeur adjoint de la coopération culturelle, universitaire et de la recherche*

Jean-Paul Seytre, *chef de la mission des échanges culturels et de l'audiovisuel extérieur*

Irina Petrescu, *chef du Pôle de l'artistique et de l'écrit*

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

Paul Zajac, *conseiller diplomatique – Cabinet de la Ministre*

Jean-François Collin, *secrétaire général*

Noël Corbin, *secrétaire général adjoint*

Michel Orier, *directeur général de la Création artistique*

Vincent Berjot, *directeur général des Patrimoines*

Laurence Franceschini, *directrice générale des Médias et industries culturelles*

Service des Affaires juridiques et internationales

Jean-Philippe Mochon, *chef du Service des Affaires juridiques et internationales*

Anne Crozat, *sous-directrice des Affaires européennes et internationales*

Jean-Baptiste Cuzin, *chef du Bureau des Affaires internationales et multilatérales*

Avec le concours du ministère de l'Économie et des Finances, du ministère de l'Artisanat, du Commerce et du Tourisme, du ministère du Redressement productif, du ministère de l'Éducation nationale, du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, du ministère des Sports, de la Jeunesse, de l'Éducation populaire et de la Vie associative, du ministère des Affaires sociales et de la Santé.

AMBASSADE DE FRANCE EN CHINE

S.E. Mme Sylvie Bermann, *ambassadeur*

Jacques Pellet, *ministre conseiller*

Laurent Legodec, *premier secrétaire*

Norbert Paluch, *conseiller pour la science et la technologie*

Fabyène Mansencal, *conseillère presse et communication*

Avec le concours des consulats généraux français de Shanghai, Canton, Wuhan, Chengdu, Shenyang et Hong Kong

INSTITUT FRANÇAIS DE CHINE

Anthony Chaumuzeau, *conseiller de Coopération et d'action culturelle, directeur de l'Institut français de Chine*

Fabrice Rousseau, *conseiller adjoint de Coopération et d'action culturelle, directeur adjoint de l'Institut français de Chine*

Bérénice Angremy, *attachée culturelle (coopération artistique)*

Élodie Franco-Ritz, *chargée de mission pour le 50^e anniversaire des relations diplomatiques franco-chinoises*

Irina Biovir-Idier, *responsable du Département communication et développement des publics*

L'Institut français, opérateur de France-Chine 50

INSTITUT
FRANÇAIS

FESTIVALS, SAISONS, ANNÉES CULTURELLES, COMMÉMORATIONS PAR L'INSTITUT FRANÇAIS

Les Festivals, Saisons et Années sont, depuis plus de 25 ans, une véritable marque de fabrique de l'ingénierie culturelle française et de l'action culturelle extérieure de l'État. Ces opérations de coopération bilatérales, décidées par les gouvernements de deux pays, amènent les responsables officiels, les professionnels de différents secteurs, le public et les médias à mieux connaître la vie sociétale et culturelle du pays partenaire.

Avec le soutien du ministère des Affaires étrangères et du ministère de la Culture et de la Communication, l'Institut français organise et coordonne ces manifestations croisées selon un principe de dialogue des cultures (Années France-Chine, France-Brésil, France-Russie, France-Afrique du Sud, France-Vietnam). Il souhaite également développer de nouveaux modèles de coopération, en favorisant notamment le dialogue de ville à ville sur le modèle du Tandem Paris-Buenos Aires qui a mobilisé un très large public en 2011 ou encore plus récemment le Tandem Paris-Dakar en partenariat avec la ville de Paris.

Avec la mobilisation des compétences de l'ensemble des départements de l'Institut français, le Pôle des Saisons met en œuvre les échanges entre la France et les pays partenaires sous trois formats différents : les Années (de 8 à 12 mois), les Saisons (de 3 à 6 mois), les Festivals (de 1 à 3 mois) autour d'une programmation culturelle qui intègre désormais également les domaines de l'économie, de la recherche, de l'enseignement supérieur, de l'éducation, du sport, du tourisme ou encore de la gastronomie.

L'INSTITUT FRANÇAIS, OPÉRATEUR DE L'ACTION CULTURELLE EXTÉRIEURE DE LA FRANCE

Présidé par Xavier Darcos, l'Institut français contribue à la présence de la culture française à l'étranger dans un dialogue renforcé avec les cultures étrangères et répond à la demande de la France dans une démarche d'écoute, de partenariat et d'ouverture.

L'Institut français est l'opérateur de l'action culturelle extérieure de la France.

Il a été créé par la loi du 27 juillet 2010 relative à l'action extérieure de l'État et par son décret d'application du 30 décembre 2010.

Placé sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères, il est chargé, dans le cadre de la politique et des orientations arrêtées par l'État, de porter une ambition renouvelée pour la diplomatie d'influence.

L'Institut français participe à la stratégie diplomatique de la France à travers ses différentes missions

- Promouvoir les échanges artistiques internationaux
- Partager la création intellectuelle française
- Diffuser le patrimoine cinématographique et audiovisuel français
- Soutenir le développement culturel des pays du Sud
- Encourager la diffusion et l'apprentissage de la langue française
- Développer le dialogue des cultures via l'organisation de « saisons », « années », ou « festivals » en France et à l'étranger
- Favoriser la mobilité internationale des créateurs, avec des programmes de résidences
- Coordonner et favoriser les actions avec les collectivités territoriales françaises à l'international
- Agir pour la diversité culturelle à l'échelle européenne via des partenariats européens et multilatéraux
- Assurer la formation et le suivi de carrière des agents du réseau culturel dans le monde

Chiffres clés

- 101 établissements Instituts français et 125 annexes dans le monde
- 2 000 projets culturels ou artistiques par an
- 150 créateurs accueillis en résidence par an
- Plus de 10 000 projections cinéma par an
- Plus de 900 000 apprenants de français par an
- Plus de 750 titres français publiés à l'étranger par an

www.institutfrancais.com

<http://institutfrancais.tv/>

<https://fr-fr.facebook.com/institutfrancais.pageofficielle>

<https://twitter.com/IFParis>

**INSTITUT
FRANÇAIS**

8-14, rue du Capitaine Scott

75015 PARIS

Tél. 01 53 69 83 00

Service de presse



AGENCE PROFILE PR

72 rue de Longchamp

75116 Paris Cedex

+33 (0)1 56 26 72 24

Jean-Philippe Lecocq

Mendrika Rabenjamina

mrabenjamina@profilepr.fr

+33 (0)1 56 26 72 24 - +33 (0)6 18 28 56 39

Julian Cherel

jcherel@profilepr.fr

+33 (0)1 56 26 72 26 - +33 (0)7 62 86 73 61

Sonia Menhane (TV-Radio)

smenhane@profilepr.fr

+33 (0)1 56 26 72 03 - +33 (0)6 78 58 68 99

Contacts France-Chine 50



DÉPARTEMENT COMMUNICATION

Caroline Cesbron, directrice

caroline.cesbron@institutfrancais.com

+33 (0)1 53 69 83 06

Marie-Ange Munoz, attachée de presse

marie-ange.munoz@institutfrancais.com

+33 (0)1 53 69 83 86

Henri-Pierre Godey, chargé de communication des Saisons

henripierre.godey@institutfrancais.com

+33 (0)1 53 69 83 03

www.france-chine50.com

www.chinafrance50.org

www.institutfrancais.com

www.facebook.com/institutfrancais.pageofficielle

Organisateurs



Mécènes

